

DOMANDE ESAMI DI STATO – ALBO B

B.1. Domande di **carattere applicativo** inerente all'analisi, discussione e formulazione di proposte di soluzione di un caso prospettato dalla commissione (trattasi della trasformazione in forma orale della prova scritta d)

3. Il signor Mario e la moglie si rivolgono all'Assistente sociale poiché la sorella di lui ha problemi di alcolismo. Sono preoccupati per il nipote di sei anni che frequenta la prima elementare e, a loro avviso, è molto trascurato. Non sanno come comportarsi. Quando la sorella è ubriaca ospitano il bambino a casa loro. Non hanno mai visto la donna essere aggressiva con il figlio ma riferiscono che la signora non riesce a seguire il bambino nei compiti, si dimentica le visite mediche, non compra il materiale scolastico e che l'appartamento in cui vivono è molto trascurato. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

Herr Mario und seine Frau wenden sich an den territorialen Sozialdienst, weil seine Schwester ein Alkoholproblem hat. Sie sind um den 6jährigen Neffen besorgt, der die 1. Klasse Grundschule besucht und ihrer Ansicht nach sehr vernachlässigt ist. Sie wissen nicht, wie sie sich verhalten sollen. Wenn die Mutter betrunken ist, verbringt der Kleine die Zeit bei ihnen. Sie haben nie beobachten können, dass die Kindesmutter dem Kind gegenüber aggressiv gewesen wäre, sie berichten aber, dass sie nicht imstande ist, bei den Hausaufgaben zu begleiten, sie vergisst Arztvisiten, kauft nicht das Schulmaterial und die Wohnung, wo sie wohnen, ist auch sehr vernachlässigt. Die Kandidatin analysiere den Fall und erarbeite einen Maßnahmenplan.

5. Irina, una donna ucraina di 29 anni, al settimo mese di gravidanza, si presenta al pronto soccorso dell'Ospedale. In Italia è sola e non ha alloggio. Dice di dormire dove capita; in effetti la donna manifesta evidenti segni di trasandatezza e sporcizia, che inducono i sanitari a un ricovero, al fine di accertare le condizioni psico-fisiche della donna. Il giorno successivo, il responsabile del reparto chiama l'Assistente sociale per segnalare il caso e per comunicare che la degenza prevista sarà di circa sette giorni. La signora Irina è disponibile a parlare con l'Assistente sociale. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

6. Sandra e Mirko convivono in modo stabile da tre anni. Hanno una bambina di 2 anni; con loro vive anche Giovanni, di 7 anni, figlio di Sandra. Negli ultimi sei mesi la situazione sta degenerando: Sandra ha ricominciato a fare uso di alcool, è spesso fuori casa, torna ubriaca e non riesce a gestire i bambini. La coppia litiga spesso in modo violento; Sandra è perfino arrivata a minacciare Mirko con un coltello da cucina. Mirko, non riuscendo più a vivere in questa situazione, si rivolge all'Assistente sociale. Riferisce che Sandra porta a casa diversi uomini e che lascia i bambini incustoditi. Lui vuole separarsi da Sandra ma, da solo, non potrebbe occuparsi dei bambini. Vuole molto bene alla figlia ed è legatissimo a Giovanni, anch'esse non è suo padre. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

7. Linda è una ragazza di 19 anni. Ha trascorso parte della sua infanzia in una Comunità per minori e, circa un anno fa, è tornata in famiglia. I primi tempi le cose sono andate bene; successivamente le dinamiche del passato si sono ripresentate. Il padre è un uomo violento e la madre soffre di una grave forma di depressione che la costringe spesso a letto e a lunghi ricoveri ospedalieri. Linda chiede un aiuto all'Assistente sociale. Per lei la vita a casa sta diventando insostenibile; la madre è inesistente e il padre ha iniziato ad essere molto aggressivo, verbalmente, nei suoi confronti. Ha paura, non riesce a studiare e deve occuparsi completamente della casa perché la madre è sempre a letto. Linda vorrebbe trovare un modo per andarsene ma non vuole abbandonare di nuovo la madre. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

Linda ist ein 19jähriges Mädchen. Sie hat einen Teil ihrer Kindheit in einer Einrichtung für Minderjährige verbracht und ist seit ca. einem Jahr wieder in die Familie zurückgekehrt. Anfangs ging es gut, dann aber sind die alten Muster/Dynamiken aufgetreten. Der Vater ist gewalttätig und die Mutter leidet unter einer schweren Depression, die sie an das Bett fesselt und zu längeren Krankenhausaufenthalten zwingt. Linda sucht sich Unterstützung bei einer Sozialassistentin. Das Leben zuhause ist unausstehlich, die Mutter ist abwesend und der Vater ist ihr gegenüber verbal sehr aggressiv. Sie hat Angst, ihr gelingt es nicht zu lernen und muss den gesamten Haushalt machen, da die Mutter immer im Bett ist. Linda möchte ausziehen, aber sie möchte die Mutter nicht wieder verlassen. Die Kandidatin analysiere den Fall und erarbeite einen Maßnahmenplan.

10. Simone è un ragazzo di 13 anni, di origini sudamericane, adottato da una coppia italiana all'età di tre anni. I genitori si rivolgono al Servizio Sociale territoriale per chiedere aiuto in quanto il figlio presenta forti disagi: è aggressivo a scuola e a casa, non rispetta le regole, minaccia di scappare ed ha mostrato anche comportamenti autolesionistici. Questi comportamenti sono insorti da circa 6 mesi. Simone ha sempre avuto un carattere vivace ed estroverso ma non era mai stato aggressivo. La coppia spiega che il primo anno è stato difficile: Simone parlava appena qualche parola di portoghese, non mangiava da solo e non riusciva mai a stare fermo. Poi, con il passare del tempo e grazie al sostegno della famiglia allargata e dei servizi, le cose sono migliorate. La coppia conosce ben poco dei primi tre anni del piccolo; sanno solo che ha vissuto un periodo in strada con la madre e, successivamente, in un istituto. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

Simone ist ein 13jähriger Junge mit südamerikanischer Abstammung, der im Alter von 3 Jahren von einem italienischen Paar adoptiert worden ist. Die Eltern wenden sich an den Sozialdienst, um sich Hilfe zu holen, da der Junge ein großes Unbehagen aufzeigt. Er ist in der Schule und zuhause aggressiv, respektiert keine Regeln, er droht zu fliehen und zeigt auch selbstverletzendes Verhalten. Diese Verhaltensweisen zeigt er seit ca. 6 Monaten. Simone war immer schon aufgeweckt und extrovertiert, aber er war nie aggressiv. Das Paar erzählt, dass das erste Jahr schwierig war, da Simone nur wenig portugiesisch gesprochen hat, er hat nicht alleine gegessen und er war immer in Bewegung. Dann aber, dank der Unterstützung der erweiterten Familiengemeinschaft und der Dienste, besserten sich die Dinge. Das Paar weiß sehr wenig über die ersten 3 Lebensjahre des Jungen, sie wissen nur, dass er mit der Mutter auf der Straße gelebt hat und dass er dann in ein Heim gekommen ist. Die Kandidatin analysiere den Fall und erarbeite einen Maßnahmenplan.

12. Aisha è una giovane donna di origine marocchina che segnala ai Carabinieri di aver subito minacce di morte da parte del marito. Dopo essere stata collocata in emergenza per qualche giorno, insieme ai due figli minorenni, in un albergo, grazie all'intervento di un'associazione per donne che subiscono violenza, ha deciso di rientrare a casa. La signora non comprende e non parla l'italiano né l'inglese, non ha un lavoro ed è dipendente economicamente dal marito al quale è anche intestato il contratto di affitto. Con l'aiuto di una mediatrice culturale ha riferito all'associazione di non temere di subire violenza dal marito che, al momento, si sarebbe allontanato spontaneamente dall'abitazione, ma non si sa per quanto tempo. L'Assistente sociale viene contattata dall'associazione che segnala la situazione della donna e dei suoi figli minorenni e riferisce una forte preoccupazione per il bambino più piccolo (3 anni), sul quale sono stati notati dei segni e calli sulla testa, in quanto lo stesso manifesta un comportamento di grave autolesionismo. La signora ha dichiarato all'associazione di non aver mai portato il figlio da un medico perché sarebbe stato un compito del padre. I Carabinieri hanno segnalato il caso alla Procura presso il Tribunale Ordinario, Sezione Penale. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

13. Marina e Ludovico sono due giovani di rispettivamente 20 e 22 anni. Si sono conosciuti ad un rave party e tra loro è nata una relazione affettiva. Considerato il molteplici uso di molteplici sostanze stupefacenti, decidono di afferire al Ser.D. ove viene fatta loro una diagnosi di dipendenza da oppiacei e vengono presi in carico con un programma di area psico-socio-sanitaria al quale però afferiscono con discontinuità. Marina, dopo circa sei mesi di frequentazione del Servizio si accorge di essere incinta e lo dice a Ludovico. Entrambi soddisfatti dell'evento, comunicano al Ser.D. che intendono tenere questo figlio e lasciare il Servizio in quanto questa gravidanza risolverà ogni loro problema avendo loro altro a cui pensare. La/il candidata/o analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento partendo dal presupposto che i giovani vorrebbero da un lato abbandonare il percorso di cura al Ser.D. e dall'altro - oltre ad attendere un figlio - hanno una diagnosi di dipendenza da sostanze stupefacenti, attiva.

14. Il Servizio Sociale ospedaliero segnala al Servizio Sociale territoriale la possibile dimissione, in breve tempo, di una signora anziana ricoverata per una frattura alla quale è stata ipotizzata anche una possibile diagnosi di demenza a causa del suo comportamento confuso. La donna non è autosufficiente e deve essere assistita e monitorata costantemente. Il caso è già conosciuto al Servizio Sociale in quanto, sia lei che il marito, usufruiscono del servizio di aiuto domiciliare per l'igiene personale della signora e per un aiuto domestico. L'alloggio in affitto dove vivono i due coniugi è molto piccolo; prima del ricovero l'Assistente sociale aveva già proposto l'aumento delle ore di assistenza domiciliare, a seguito del peggioramento progressivo della

situazione di entrambi tale per cui il marito non era più in grado di assistere adeguatamente la moglie e l'ambiente domestico lasciava a desiderare per l'igiene. Il marito riferisce al Servizio Sociale di non voler accettare ulteriori aiuti per la gestione della moglie e di avere anche problemi economici. L'unico parente esistente è un figlio della moglie con il quale si sono interrotti i rapporti a causa della sua tossicodipendenza. Mentre i due servizi stanno lavorando per attuare un progetto di intervento, il marito viene ricoverato in rianimazione per aver contratto il Covid Sars 19. Il reparto ospedaliero fa forti pressioni al Servizio Sociale per la dimissione della paziente in quanto non necessita più di cure e assistenza medica. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

15. Al Servizio Sociale territoriale arriva una lettera anonima che segnala la situazione di un ragazzo appena maggiorenne. La segnalante dichiara di essere un'amica e di essere molto preoccupata perché, a suo dire, il ragazzo vivrebbe segregato in casa, chiuso in stanza in una condizione igienico-sanitaria precaria. La segnalante riferisce nella lettera che, in occasione di una visita a casa dell'amico, ha notato un comportamento verbalmente molto aggressivo della madre nei confronti del ragazzo; la stessa signora avrebbe anche fatto capire di non gradire ulteriori visite. La ragazza che segnala riferisce inoltre di aver notato che l'amico è molto magro e che sembra avere anche un comportamento disturbato. Il ragazzo, sollecitato dagli amici, rifiuta qualsiasi intervento di aiuto. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

16. Il Signor Romualdo viene inviato dal Servizio Sociale Territoriale di una Comunità di Valle al Ser.D. poiché ha un problema di gioco. Infatti l'uomo - 58 anni, single - si è rivolto al Servizio Sociale poiché, nonostante lavori come operaio a tempo indeterminato in una fabbrica della zona in cui vive, non riesce a pagare le bollette e l'affitto. Alla richiesta di un sussidio economico per il pagamento degli arretrati l'Assistente sociale - carteggi alla mano - si accorge che dagli estratti conto figurano molti pagamenti con carta bancomat presso una ricevitoria. A domanda, emerge un problema di gioco ("gratta e vinci") per il quale il Signor Romualdo viene invitato a prendere contatti con il Ser.D. La/il candidata/o analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento partendo dal presupposto che il Signor Romualdo, per ottenere il sussidio, deve attivarsi con un progetto terapeutico presso il Ser.D.

17. Mariano ha 29 anni e soffre di una disabilità psichica e cognitiva, vive con i genitori in un alloggio di proprietà ed è figlio unico. Da diversi anni il ragazzo è in carico al Servizio Sociale territoriale. L'assistente sociale, in collaborazione con l'educatore professionale, ha proposto numerosi progetti di inserimento lavorativo, che puntualmente la madre fa fallire. Infatti, alla prima difficoltà del figlio, la stessa lo asseconda scoraggiandolo a proseguire l'accompagnamento sul posto di lavoro. La signora addirittura lo segue e lo spia sul posto di lavoro per poi andare a lamentarsi ai servizi di come viene trattato il figlio. La madre si presenta a colloquio sempre insieme al figlio al quale non viene lasciato alcuno spazio di autonomia; si lamenta che i servizi sono inadempienti e inefficienti. Puntualmente la stessa si rivolge al Servizio Sociale ed educativo per suggerire delle sue iniziative che non si rivelano adeguate ai bisogni e alle difficoltà del ragazzo. Negli ultimi tempi la madre ha assunto un comportamento altamente conflittuale nei confronti dell'Assistente sociale e dell'educatore ed ha iniziato a lamentarsi prima dal Direttore dei servizi sociali dell'organizzazione in cui operano e, successivamente, ha iniziato a rivolgersi ad altre istituzioni pubbliche (diversi assessori a livello Comunale e Provinciale, il Giudice di Pace), che periodicamente rivolgono interrogazioni sull'operato del Servizio. Intanto Mariano rimane a casa inoccupato e isolato. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

18. In un istituto scolastico professionale quattro ragazzini minorenni sono stati sorpresi a fumare cannabinoidi nel bagno della scuola. Il Preside ha convocato le Forze dell'Ordine e i ragazzi - ai quali è stata sequestrata la sostanza stupefacente - dovranno, dopo i debiti accertamenti e i colloqui d'uopo presso il Commissariato del Governo, sottoporsi ad un programma terapeutico ex art. 75 D.P.R. 309/1990 e successive modifiche presso il Ser.D. della loro zona di residenza. La/il candidata/o immagini di essere l'assistente sociale del Ser.D. che accoglierà individualmente questi quattro giovani e declini l'accoglienza e la proposta di programma terapeutico che ritiene utile, in considerazione del fatto che sono tutti compagni di scuola e amici e che si frequentano sempre.

DOMANDE ESAMI DI STATO – ALBO B

B2: domande sugli argomenti della prova scritta a) (aspetti **teorici** e applicativi delle discipline dell'area di **servizio sociale**; principi, fondamenti, metodi, tecniche professionali del servizio sociale, del rilevamento e trattamento di situazioni di disagio sociale)

1. Il processo di aiuto: principi etici e fasi metodologiche.

Der Hilfsprozess: ethische Prinzipien und methodologische Phasen.

3. La problematica delle persone in situazione di grave emarginazione e/o senzadimora: Il/la candidato/a candidato ne delinea brevemente il fenomeno ed indichi possibili interventi del Servizio Sociale territoriale nell'ottica della promozione dell'inclusione sociale.

Die Schwierigkeiten der Personen, die ausgegrenzt werden oder obdachlos sind: die Kandidatin beschreibe kurz das Phänomen und zeige mögliche Interventionen des territorialen Sozialdienstes unter Berücksichtigung der Förderung der sozialen Inklusion.

7. Il/la candidato/a indichi e descriva quali sono gli strumenti dei quali l'Assistente Sociale può avvalersi nello svolgimento della professione.

Die Kandidatin zeige auf und beschreibe welches die Instrumente der Sozialassistentin sind, die sie in der Ausübung ihrer Profession anwenden kann.

10. Il principio di sussidiarietà: il/la candidato/a spieghi questo concetto e come l'Assistente Sociale lo applica in un ambito a scelta (minori, anziani, adulti, ecc.).

Das Subsidiaritätsprinzip: die Kandidatin erkläre diesen Begriff und wie die Sozialassistentin es in einem Bereich ihrer Wahl (Minderjährige, Senioren, Erwachsene usw.) anwendet.

11. L'Assistente Sociale si dibatte spesso tra potenza e impotenza: il/la candidato/a esprima le sue considerazioni su questa doppia tensione nelle pratiche di Servizio Sociale.

Die Sozialassistentin ist oft zwischen Macht und Ohnmacht hin und her gerissen: die Kandidatin erläutere ihre Eindrücke zu diesem Spannungsverhältnis in der Sozialarbeit.

12. L'*empowerment* dell'utente in tutte le fasi di un intervento d'aiuto. Il/la candidato/a ne illustri le implicazioni e le possibili criticità, facendo riferimento a uno specifico settore di intervento.

Das Empowerment eines Klienten in all seinen Phasen des Hilfeplans. Die Kandidatin zeige die Auswirkungen und die möglichen kritischen Punkte auf, indem sie sich auf einen bestimmten Bereich bezieht.

16. L'Assistente sociale e la libera professione. Il/la candidato/a illustri quali possono essere gli aspetti critici e i punti di forza di un tale sviluppo della pratica professionale.

Die Sozialassistentin und die Freiberuflichkeit. Die Kandidatin zeige auf, welches die Kritikpunkte und die Stärken in der Entwicklung der professionellen Ausübung sein können.

19. L'aiuto e il controllo nel lavoro dell'Assistente Sociale in relazione agli utenti segnalati da un'Autorità Giudiziaria: modalità operative, dilemmi etici e riferimenti normativi.

Hilfe und Kontrolle in der Sozialarbeit in Bezug auf die Beziehung zu den Klienten, die von einer Gerichtsbehörde gemeldet worden sind: Möglichkeiten der Zusammenarbeit, ethische Dilemmata und Bezugnahme auf Gesetze.

20. La promozione delle risorse informali e delle reti spontanee nel lavoro di comunità.

Il/la candidato/a:

a) analizzi tale argomento alla luce dell'attuale situazione dei sistemi di welfare;

- b) illustri alcune possibili metodologie di lavoro sociale con le comunità locali;
c) individui un possibile ambito di intervento e descriva brevemente le fasi progettuali.
Die Förderung der informellen Ressourcen und der spontanen Netzwerke in der Gemeinwesenarbeit. Die Kandidatin:
a) analysiere dieses Argument aufgrund der aktuellen Situation der Systeme des Welfare;
b) zeige einige mögliche Methodologien der Sozialarbeit mit den örtlichen Gemeinschaften auf;
c) mache einen bestimmten Einsatzbereich ausfindig und beschreibe kurz die Projektphasen.
21. Quali sono le fasi del processo metodologico di Servizio Sociale?
Welches sind die Phasen des methodischen Prozesses in der Sozialarbeit?
22. Quali sono le principali caratteristiche del colloquio di Servizio Sociale?
Welches sind die Hauptmerkmale des Gesprächs in der Sozialarbeit?
23. Cos'è e a cosa serve la cartella sociale?
Was ist und zu was braucht man die Sozialkartei?
24. Cosa si intende per relazione sociale nell'ambito della documentazione professionale dell'Assistente sociale?
Was versteht man unter Sozialbericht im Bereich der professionellen Dokumentation der Sozialassistentin?
25. Partecipazione e processo di aiuto: il/la candidato/a illustri le potenzialità e le sfide della promozione di un approccio partecipativo.
Teilnahme und Hilfeprozess: die Kandidatin zeige die Stärken und die Herausforderungen der Förderungen eines partezipativen Ansatzes auf.
28. Il mandato professionale sottolinea la promozione dei diritti delle persone. Il/la candidato/a illustri come l'Assistente sociale può agire in quel senso nella quotidianità della professione.
Das professionelle Mandat unterstreicht die Förderung der Rechte der Personen. Die Kandidatin zeige auf, wie die Sozialassistentin in dieser Hinsicht in der täglichen Praxis handeln kann.

DOMANDE ESAMI DI STATO – ALBO B

B.3: domande sugli argomenti della prova scritta b)
(**principi di politica sociale**; principi e metodi di **organizzazione** e offerta di servizi sociali)

1. La liberalizzazione dei servizi sociali: problemi e prospettive.

Die Liberalisierung der Sozialdienste: Probleme und Perspektiven.

2. Il ruolo dell'integrazione socio-sanitaria nella definizione delle attuali politiche sociali.

Die Rolle der sozio – sanitären Integration in der Definition der aktuellen Sozialpolitik.

3. L'Assistente sociale deve spesso affrontare delle situazioni di bisogno complesse di un territorio. Questo richiede interventi integrati e innovativi, con il coinvolgimento delle risorse informali della comunità. Il/la candidato/a illustri a) i principali riferimenti teorici e metodologici del lavoro di comunità; b) alcuni strumenti professionali utilizzabili; c) i possibili aspetti di criticità connessi all'esercizio del ruolo professionale.

Die Sozialassistentin muss oft komplexe Notsituationen eines Territoriums angehen. Die verlangt integrierte und neue Maßnahmen, die die informellen Ressourcen der Gemeinschaft einbeziehen sollen. Die Kandidatin beschreibe: a) die wichtigsten theoretischen und methodologischen Zusammenhänge der Gemeinwesenarbeit; b) einige professionelle Instrumente, die eingesetzt werden können; c) mögliche Kritikpunkte, die mit der Ausübung der professionellen Rolle zusammen hängen.

4. La legge 328/00 per favorire il riordino del sistema assistenziale individua degli strumenti prioritari di pianificazione. Il candidato illustri l'applicazione – o la possibile applicazione – degli stessi nella propria realtà locale, definendo anche il ruolo assunto dall'Assistente Sociale.

Das Gesetz 328/2000 zeigt einige Planungsinstrumente auf, um die Neuordnung des Sozialsystems zu erleichtern. Die Kandidatin beschreibe die Anwendung oder die mögliche Anwendung derselben in der eigenen Realität und zeige auch auf, welche Rolle die Sozialassistentin hat.

6. L'evoluzione delle politiche sociali ha portato a ridefinire il ruolo degli enti locali e delle organizzazioni non profit nell'ambito del sistema dei servizi socio- sanitari. Il/la candidato/a illustri le principali innovazioni introdotte, tenendo conto anche della normativa socio-sanitaria vigente.

Die Entwicklung der Sozialpolitik hat die Neudefinition der lokalen Körperschaften und der non profit Organisationen im Bereich der sozio sanitären Dienste mit sich gebracht. Die Kandidatin beschreibe die wichtigsten eingeführten Neuerungen unter Berücksichtigung der sozio – sanitären Gesetzgebung.

8. L'emanazione della Legge 328/00 ha contribuito a modificare il ruolo del Servizio Sociale nelle politiche di welfare. Il/la candidato/a illustri processi, strumenti e modalità operative che hanno contribuito a delineare il ruolo – soprattutto a livello locale – che il Servizio Sociale è venuto assumendo.

Die Erlassung des Gesetzes 328/2000 hat dazu beigetragen, dass die Rolle des Sozialdienstes in der Welfarepolitik eine Änderung erfahren hat. Die Kandidatin zeige Prozesse, Instrumente und Arbeitsmodalitäten auf, die zur Veränderung des Sozialdienstes, vor allem auf lokaler Ebene, beigetragen haben.

9. Il lavoro di rete è uno strumento di lavoro della politica sociale e del Servizio Sociale professionale. In quali riferimenti legislativi viene menzionato e come viene concretamente utilizzato?

Die Netzwerkarbeit ist ein Arbeitsinstrument der Sozialpolitik und der professionellen Sozialarbeit. In welchen rechtlichen Bestimmungen wird es genannt und wie wird es konkret eingesetzt?

10. Le nuove forme di finanziamento pubblico alla domanda privata di servizi sociali (voucher, assegni di cura, ecc.). I nuovi compiti del Servizio Sociale.

Die neuen Formen der öffentlichen Finanzierung auf private Anfragen (voucher, Pflegegutschriften usw.). Die neuen Aufgaben des Sozialdienstes.

11. Al/la candidato/a si chiede di riflettere sull'accessibilità ai servizi da parte dei cittadini, individuando aspetti di criticità e punti di forza nell'informazione sul Servizio Sociale.

Die Kandidatin reflektiere über den Zugang zu den Sozialdiensten von Seiten der Bürger. Sie betrachte Kritikpunkte und Stärken in der Information über die Sozialdienste.

12. Terzo settore e Servizio Sociale. Il/la candidato/a illustri il ruolo che ha assunto il terzo settore nella costruzione del sistema dei servizi socio-assistenziali del nostro Paese, anche con riferimento ad esempi concreti.

Dritter Sektor und Sozialarbeit. Die Kandidatin beschreibe die Rolle des dritten Sektor, die dieser in Bezug auf das soziale System in unserem Land einnimmt. Sie beziehe sich auch auf konkrete Beispiele.

13. Costruire rapporti di collaborazione a livello locale fra servizi: utilità, strategie e metodi.

Zusammenarbeit zwischen Gemeinwesen und Diensten: Nutzen, Strategien und Methoden.

14. Il servizio di segretariato sociale rappresenta uno dei principali canali di accesso ai servizi sociali. Il/la candidato/a illustri: a) le principali funzioni; b) gli attori che hanno rilevanza nella definizione delle caratteristiche del servizio; c) i punti di attenzione della dimensione organizzativa.

Das Sozialsekretariat verkörpert einen der wichtigsten Zugangsmöglichkeiten zu den Sozialdiensten. Die Kandidatin beschreibe: a) die wichtigsten Funktionen; b) die wichtigsten Akteure von der Definition der Dienste; c) die Schwerpunkte in der organisatorischen Dimension.

15. La domiciliarità è un principio ispiratore di differenti politiche e interventi sociali. Considerando l'ambito che sente più congeniale, il/la candidata a) definisca il principio; b) espliciti i bisogni ai quali si riferisce; c) quali interventi, metodologie e risorse possono essere attivate per l'attuazione di questo principio.

Die Betreuung zuhause ist ein wichtiges Prinzip unterschiedlicher Politiken und sozialen Interventionen. Die Kandidatin beschreibe einen Bereich, der ihr am meisten liegt: a) sie definiere die Prinzipien; b) sie rede über die Bedürfnisse, auf die sie sich bezieht; c) welche Maßnahmen, Methodologien und Ressourcen können für die Umsetzung dieses Prinzips aktiviert werden.

19. Il valore delle reti di aiuto formali e informali nelle pratiche di welfare.

Der Wert der formalen und informellen Netzwerke in der Praxis des Welfare.

20. Il ruolo dell'Assistente sociale si evolve all'interno di un sistema di welfare in cambiamento. Il/la candidato/a illustri a) i principali cambiamenti nel sistema del welfare negli ultimi due decenni; b) il ruolo dei servizi sociali nel contesto delle nuove politiche di welfare; c) l'impatto che i cambiamenti del welfare hanno avuto sulle competenze professionali dell'assistente sociale; d) le sfide, in termini di rischi ed opportunità, che la professione incontra nel sistema di welfare attuale.

Die Rolle des Sozialassistenten ist in ständiger Entwicklung innerhalb des Welfaresystems, das sich verändert. Die Kandidatin beschreibe: a) die wichtigsten Veränderungen im Welfaresystem der letzten 2 Jahrzehnte; b) die Rolle der Sozialdienste im Kontext der neuen Politiken im Welfare; c) die Herausforderungen bezüglich Risiken und Möglichkeiten, die die Profession im aktuellen Welfare erfährt.

23. L'Assistente sociale nella costruzione delle politiche sociali. Il/la candidato/a descriva: a) il ruolo dell'Assistente sociale nei processi di pianificazione alla luce della specificità professionale; b) le possibili modalità di coinvolgimento dell'Assistente sociale nel percorso di pianificazione sociale in un determinato territorio; c) le metodologie e gli strumenti professionali utilizzabili in tale contesto.

Der Sozialassistent im Aufbau der Sozialpolitik. Die Kandidatin beschreibe: a) die Rolle des Sozialassistenten in den Planungsprozessen aufgrund der Besonderheit der Profession; b) die möglichen Modalitäten der Einbeziehung des Sozialassistenten in die Planung in einem begrenzten Territorium; c) die professionellen Methoden und Instrumente, die in einem solchen Kontext umgesetzt werden können.

26. Il/la candidato/a descriva gli organi dell'apparato giudiziario nell'ambito del lavoro di aiuto con persone adulte ed anziane con cui l'Assistente sociale si rapporta più frequentemente e ne illustri le principali modalità di collaborazione con il Servizio Sociale.

Die Kandidatin beschreibe die Organe der Gerichtsbarkeit im Bereich der Arbeit mit Erwachsenen und Senioren, mit denen der Sozialassistent am meisten zusammenarbeitet. Sie beschreibe die wichtigsten Modalitäten der Zusammenarbeit mit dem Sozialdienst.

27. Il welfare locale: attuali linee di tendenza.

Der lokale Welfare: aktuelle Tendenzen.

DOMANDE ESAME DI STATO ALBO B

B.4 domande relative alla legislazione e alla deontologia professionale
(trattasi di uno dei temi della prova orale c)

1. Come si definisce l'autonomia tecnico-professionale dell'assistente sociale in base al Codice Deontologico?
Wie definiert man auf der Basis des deontologischen Kodex die technisch-professionelle Autonomie des Sozialassistenten?
2. Il/la candidato/a esponga il significato dei tre mandati dell'assistente sociale: istituzionale, sociale e professionale.
Die Kandidatin/der Kandidat beschreibt die Bedeutung der drei Mandate des Sozialassistenten: des institutionellen, des sozialen und des professionellen.
3. Il Codice Deontologico riconosce la famiglia nelle sue diverse forme ed espressioni: come può tradursi questo principio nella pratica professionale?
Die Familie wird im Ethikkodex in ihren verschiedenen Formen anerkannt. Welche Bedeutung kann dieses Prinzip in der Praxis der Sozialarbeit haben?
4. Cosa prescrive il Codice Deontologico nei casi in cui l'Assistente sociale ha un mandato di controllo su disposizione della Magistratura?
Was schreibt der Ethikkodex für jene Situationen vor, in denen der/die Sozialarbeiter/in ein Kontrollmandat von Seiten der Gerichtsbarkeit ausübt?
5. Riservatezza e collaborazione con altri professionisti. Quali indicazioni fornisce il Codice Deontologico?
Vertraulichkeit und Zusammenarbeit mit anderen Berufsgruppen. Welche Anweisungen beinhaltet der Ethikkodex?
8. Cosa stabilisce il nuovo Codice Deontologico in tema di dilemmi etici?
Was setzt der neue deontologische Kodex in Bezug auf das Thema der ethischen Dilemmata fest?
9. Come si coniuga il principio di autodeterminazione della persona con la necessità di aiutarla?
Wie kann das Spannungsfeld zwischen dem Prinzip der Selbstbestimmung der Person und der Notwendigkeit von Hilfe ausgelegt werden?
11. Qual è l'agire corretto dell'assistente sociale in caso di errori nei confronti della persona che ha in carico?
Welches ist korrektes Handeln des/der Sozialarbeiter/in gegenüber der Person, sollte die Erkenntnis gewonnen werden, dass in der Arbeit ein Fehler unterlaufen ist?
12. La legge 119 del 2001 definisce il concetto di segreto professionale. Il/la candidato/a descriva quali sono le responsabilità in capo all'Assistente sociale.
Das Gesetz 119 aus dem Jahr 2001 begründet das Berufsgeheimnis. Die Kandidatin/der Kandidat beschreibe die Verantwortlichkeiten des Sozial-assistenten.
13. Qual è il rapporto tra rispetto del segreto d'ufficio e del segreto professionale ed esigenze di documentazione?
In welchem Verhältnis stehen das Amtsgeheimnis und das Berufsgeheimnis zueinander und welche Notwendigkeiten ergeben sich daraus für die Dokumentation?
14. Quali indicazioni offre il codice deontologico nel contesto della collaborazione multi professionale?
Welche Hinweise finden sich im deontologischen Kodex im Hinblick auf die multiprofessionelle Zusammenarbeit.

15. Il concetto di responsabilità dell'Assistente sociale nei confronti della società alla luce del codice deontologico.

Die Verantwortlichkeiten des Sozialassistenten gegenüber der Gesellschaft unter Berücksichtigung des deontologischen Kodex.

17. Riservatezza e segreto professionale.

Vertraulichkeit und Berufsgeheimnis.

18. Agire in scienza e coscienza: significato in riferimento al Codice Deontologico.

Handeln nach Wissen und Gewissen: die/der Kandidat/in erkläre die Bedeutung welche der Ethikkodex diesem Prinzip zuordnet.

20. "L'Assistente sociale riconosce il ruolo politico e sociale della professione e lo esercita agendo con o per conto della persona e delle comunità, entro i limiti dei principi etici della professione". Il/la candidato/a commenti questo articolo del nuovo Codice Deontologico.

Die Sozialassistentin erkennt die politische Rolle der Profession und übt sie mit oder für die Personen und die Gemeinschaft aus, unter Wahrung der ethischen Prinzipien der Profession. Die Kandidatin beschreibe den Artikel des neuen Kodex.

21. In base al Codice Deontologico che ruolo ha l'Assistente sociale in relazione alle politiche sociali?

Welche Rolle hat die Sozialassistentin im neuen deontologischen Kodex in Bezug auf die Sozialpolitik?

22. Come affronta il nuovo Codice Deontologico il tema dell'esercizio della professione in forma gratuita?

Wie geht der neue deontologische Kodex auf die Ausübung der Profession, "in forma gratuita" ein?

DOMANDE ESAME DI STATO ALBO B

B.5 argomenti teorico-pratici relativi all'attività svolta durante il tirocinio
(trattasi di uno dei due temi propri della prova orale c)

"Il/la candidato/a descriva criticamente i principali aspetti propri dell'esercizio della professione di assistente sociale rilevati nel corso del tirocinio svolto nell'ambito della laurea conseguita".

DOMANDE ESAMI DI STATO – ALBO B

B.1. Domande di **carattere applicativo** inerente l'analisi, discussione e formulazione di proposte di soluzione di un caso prospettato dalla commissione (trattasi della trasformazione in forma orale della prova scritta d)

1. L'infermiere del territorio segnala al servizio la situazione di una giovane donna. Serena ha 30 anni ed è paraplegica a seguito di un incidente stradale, nel quale ha perso la vita il fidanzato. Una volta uscita dall'ospedale Serena si è isolata, non si è più recata al lavoro. Le uniche persone con cui si relaziona sono gli infermieri del territorio che due volte alla settimana si recano presso il suo domicilio. La casa presenta barriere architettoniche sia interne sia esterne. L'infermiere è disponibile a fare da tramite ma dubita che la donna accetti l'intervento dell'Assistente sociale. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

Der Krankenpflger des Territoriums meldet dem Dienst die Situation einer jungen Frau. Serena ist 30 Jahre alt und ist in Folge eines StraÙenunfalles querschnittgelähmt. Beim Unfall ist ihr Verlobter ums Leben gekommen. Als sie vom Krankenhaus entlassen worden ist, hat sie sich isoliert und ist auch nicht mehr zur Arbeit gegangen. Die einzigen Personen, mit denen sie einen Kontakt hat, sind die Sprengelkrankenpflger, die zwei Mal in der Woche zu ihr nach Hause kommen. Ihre Wohnung weist innen und auÙen architektonische Barrieren auf. Der Krankenpflger ist bereit, als Mediator zu fungieren, hat aber seine Zweifel, dass sie die MaÙnahmen der Sozialassistentin annehmen wird. Die Kandidatin analysiere den Fall und erarbeite einen MaÙnahmeplan.

2. La signora Sandra si rivolge al Servizio Sociale territoriale per un supporto nella gestione del padre anziano di 82 anni. Nel corso del colloquio la signora riferisce che il padre non è più in grado di occuparsi di sé e dovrebbe essere collocato in casa di riposo. Sandra è molto dispiaciuta ma non vede altre possibilità. La madre è morta due anni fa e non ha altri parenti su cui poter fare affidamento. Lei abita a 50 km dal padre, lavora a tempo pieno e ha due figli piccoli. Ha provato a parlare con il padre della possibilità di un collocamento in RSA e lui non è d'accordo. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

Frau Sandra wendet sich an den territorialen Sozialdienst, um eine Unterstützung mit ihrem 82jährigen Vater zu bekommen. Im Laufe des Gesprächs erklärt sie, dass der Vater nicht mehr imstande ist, auf sich zu schauen und dass er in ein Altersheim untergebracht werden sollte. Sandra tut es leid, sie sieht aber keinen anderen Ausweg. Ihre Mutter ist vor 2 Jahren verstorben und sie hat keine anderen Verwandten, an die sie sich wenden könnte. Sie wohnt 50 km vom Vater entfernt, arbeitet Vollzeit und hat 2 kleine Kinder. Sie hat mit ihrem Vater die Unterbringung im Altenheim besprochen, er ist aber damit nicht einverstanden. Die Kandidatin analysiere den Fall und erarbeite einen Interventionsplan.

3. Rodrigo si presenta a colloquio dall'Assistente sociale. L'ultimo contatto con il signore risale all'anno precedente. Rodrigo racconta che in questo anno è riuscito a trovare un lavoro e che è ospite presso una comunità d'accoglienza che si trova in un Comune poco lontano. All'Assistente sociale porta la richiesta precisa di rivedere il figlio e si dichiara disponibile ad intraprendere un percorso. Rodrigo soffre di un disturbo di personalità e, a seguito della separazione dalla moglie, ha vissuto per strada. La responsabilità genitoriale è sospesa così come le visite al figlio Giulio. In passato, infatti, Rodrigo dimenticava le visite, a volte arrivava in ritardo e/o alterato. Questa situazione era molto stressante e difficile per Giulio. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

Rodrigo kommt zum Gespräch mit der Sozialassistentin. Der letzte Kontakt war im vergangenen Jahr. Rodrigo erzählt, dass er eine Arbeit gefunden hat und dass er in einer Wohngemeinschaft, die sich in einem wenig entfernten Ort befindet, einen Platz erhalten hat. Der Sozialassistentin unterbreitet er das konkrete Anliegen, den Kontakt mit seinem Sohn wieder auf zu bauen, ihn wieder sehen zu können und ist dafür auch bereit, einen Hilfsprozess zu unternehmen. Rodrigo hat eine Persönlichkeitsstörung und hat in Folge der Trennung von seiner Frau, auf der Straße gelebt. Der elterlichen Verantwortung wurde er enthoben, die Besuche zum Kind Giulio wurden eingestellt. In Vergangenheit hat Rodrigo die Besuche

vergessen, er kam in Verspätung oder angetrunken. Diese Situation war für Giulio sehr anstrengend und schwierig. Die Kandidatin analysiere den Fall und erarbeite einen Maßnahmenplan.

4. Luca è un ragazzo di 16 anni affetto dalla sindrome di Asperger. In questi ultimi mesi la sua vita a scuola è molto difficile. Gli insegnanti non riescono a capire cosa possa esser successo. Luca è molto aggressivo e inizia ad essere pericoloso anche per se stesso. In questomomento per impedire che faccia del male a se stesso o ai compagni passa le mattine in una stanza completamente vuota, sdraiato su un materasso con le cuffiette o con il tablet. Inoltre la scuola chiede un aiuto per la gestione delle crisi epilettiche che si stanno intensificando. Gli insegnanti sono preoccupati per lui e si rendono conto che in questo momento la loro azione educativa è molto limitata. Segnalano all'Assistente sociale anche una madre molto stanca e in difficoltà. Luca è meno curato del solito e ha iniziato anche a non dormire di notte. Il/candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

Luca ist ein 14jähriger Junge, der das Asperger Syndrom hat. Seit ein paar Monaten ist das Leben in der Schule sehr schwierig. Die Lehrer verstehen nicht was passiert ist, aber Luca ist sehr aggressiv und eine Gefährdung auch für sich selbst. Zur Zeit verbringt er die Vormittage in einem komplett leeren Raum, um weder die Anderen noch sich selbst gefährden zu können. Er liegt auf einer Matratze, hat die Kopfhörer auf und hat ein Tablet. Die Schule fordert Unterstützung bei den epileptischen Anfällen, die sich in der letzten Zeit gehäuft haben. Die Lehrer sind um ihn besorgt und haben erkannt, dass zur Zeit ihr erzieherischer Auftrag sehr limitiert ist. Sie weisen den Sozialdienst darauf hin, dass die Mutter sehr müde und überfordert scheint. Er ist weniger gepflegt als sonst und schläft die Nacht nicht. Die Kandidatin analysiere den Fall und erarbeite einen Maßnahmenplan.

5. Oriana, 32 anni, è madre di Giacomo, 8 anni e Tommaso, 10 anni. Il padre dei due minori, dal quale Oriana è separata, non vede i figli da un anno, a causa della forte conflittualità che ha portato alla separazione. Il padre chiama i figli una volta a settimana ma spesso Oriana non risponde o non passa le chiamate ai bambini. L'uomo non ha mai intrapreso un'azione legale per riuscire a vedere i propri figli. Un giorno, mentre Giacomo e Alfredo sono a scuola, Oriana viene arrestata e portata in carcere. L'autorità informa il Servizio Sociale territoriale perché si attivi a tutela dei minori. Il candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

Oriana ist die Mutter des 8jährigen Giacomo und des 10jährigen Tommaso. Der Kindesvater, von dem sie getrennt ist, sieht die Jungs bereits seit einem Jahr nicht. Grund ist der große Konflikt, der zur Trennung geführt hat. Der Vater meldet sich einmal in der Woche telefonisch bei den Jungs, aber oft antwortet Oriana nicht am Telefon oder lässt die Kinder nicht an den Hörer. Der Kindesvater hat nie etwas legal unternommen, um die Besuche ein zu fordern. Eines Tages, als Giacomo und Tommaso in der Schule sind, wird Oriana verhaftet und ins Gefängnis gebracht. Die Gerichtsbarkeit informiert den Sozialdienst, damit dieser den Schutz der Minderjährigen gewährleisten kann. Die Kandidatin analysiere den Fall und erarbeite einen Maßnahmenplan.

6. Il Servizio Sociale territoriale riceve la richiesta di indagine da parte della Procura presso il Tribunale per i Minorenni per una ragazza di 15 anni che ha appena partorito, in parallelo all'indagine psico-socio-ambientale, il Procuratore sollecita un primo e immediato intervento di valutazione per autorizzare la dimissione dall'ospedale della madre minorenne con il neonato. Dalle informazioni arrivate al servizio da parte della Procura, il padre del neonato è appena maggiorenne ed è stato in carico al Servizio Sociale di un altro territorio. Da una verifica degli atti in possesso del Servizio Sociale, il nucleo familiare della giovane madre minorenne era già stato in carico in passato per il comportamento deviante della sorella più grande diventata ora maggiorenne. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

Der territoriale Sozialdienst bekommt von der Staatsanwaltschaft am Jugendgericht einen Abklärungsauftrag. Dieser betrifft ein 15jähriges Mädchen, das gerade entbunden hat. Neben dem Abklärungsauftrag möchte der Staatsanwalt eine sofortige Einschätzung in Bezug auf die baldige Entlassung des Mädchens mit dem Neugeborenen. Informationen der Staatsanwaltschaft zufolge ist der Kindesvater gerade volljährig und in einem anderen territorialen Sozialdienst bekannt. Wie aus den Akten hervorgeht, ist bereits die Familie des Mädchens vom Sozialdienst begleitet worden, weil die ältere Schwester, die nun volljährig ist, ein deviantes Verhalten hatte. Die Kandidatin analysiere die Situation und mache Interventionsvorschläge.

7. Il Signor Gustavo è in carico da alcuni anni presso il Centro di Salute Mentale del suo Comune di residenza, per disturbi legati alla depressione di cui soffre da quando era adolescente. In occasione di una festa rionale si aggrega ad un gruppo di giovani adulti che festeggia un compleanno e attraverso loro scopre il mondo delle sostanze stupefacenti, in particolare la cocaina, che gli dà quelle sensazioni mai provate e soprattutto lo distoglie momentaneamente dalla sua fase depressiva. Fase depressiva che si ripresenta ancor più pesantemente finito l'effetto della sostanza. Inizia così l'abuso della sostanza stupefacente. Lo psichiatra che lo ha in carico apprende la situazione in essere attraverso i colloqui di monitoraggio. Lo stesso ritiene quindi opportuno un aggancio al Servizio per le Dipendenze per una valutazione del livello di compromissione del Signor Gustavo con le sostanze stupefacenti. Il / la candidato/a declini il lavoro di rete da attuare tra il Centro di Salute Mentale ed il Ser.D., utile a fornire un aiuto concreto al Signor Gustavo.

Herr Gustav wird seit einigen Jahren vom Zentrum für psychische Gesundheit (ZPG) seiner Wohnsitzgemeinde aufgrund Depressionen, an denen er bereits seit dem Jugendalter an leidet, begleitet. Während einer Feier, die in seinem Wohnviertel organisiert wurde, kommt er mit einer Gruppe junger Erwachsener in Kontakt, die einen Geburtstag feiern. Durch diese macht er Bekanntschaft mit Drogen, besonders mit Kokain, das ihm zumindest zeitweise die Möglichkeit gibt, seine Depression zu vergessen. Die depressive Phase macht sich nach dem Abflachen der Wirkung des Kokains um so mehr bemerkbar. So beginnt der Missbrauch der Substanz. Der behandelnde Psychiater erkennt aufgrund der regelmäßigen Gespräche die Situation. Dieser rät ihm die Kontaktaufnahme mit dem Dienst für Abhängigkeitserkrankungen (DfA), um die Abhängigkeit einzuschätzen. Die Kandidatin gliedere die Netzwerkarbeit, die zwischen ZPG und DfA umzusetzen ist, um Herrn Gustav konkrete Hilfe anzubieten.

8. L'assessora di un piccolo Comune di 1.000 abitanti segnala all'Assistente sociale la situazione di una donna di circa 58 anni che assume un comportamento al limite della devianza, infastidendo e arrecando danni ai vicini di casa e ai paesani. La signora, infatti, compie innumerevoli dispetti ai condomini (ad esempio ruba continuamente gli zerbini degli alloggi, butta carte nel giroscale, lancia le immondizie dal balcone, arreca danni alle tombe rubando fiori e lumini, ecc.), senza mai farsi vedere. La signora non apre la porta a nessuno e non si lascia avvicinare; quando è per strada, tra l'altro, è molto difficile avvicinarla. L'assessora riferisce le generalità della donna e l'Assistente sociale trova un fascicolo aperto a suo nome presso il Servizio per un intervento solamente di natura economica relativo all'integrazione del canone di locazione. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

Der Assessor einer kleinen Gemeinde von 1.000 Einwohnern meldet der Sozialassistentin die Situation einer 58jährigen Frau, die ein grenzwertiges deviantes Verhalten an den Tag legt. Sie stört die Nachbarn, indem sie ihnen und den anderen Bewohnern der Gemeinde Schaden zufügt. Die Frau ärgert die Mitbewohner (sie stiehlt die Fußmatten der Wohnungen, wirft Papier in das Stiegenhaus, wirft den Müll aus dem Fenster, macht Schäden auf den Gräbern, indem sie Blumen und Kerzen stiehlt usw.), sie lässt sich dabei nie erwischen. Die Frau öffnet Niemanden die Tür und lässt Niemanden an sich heran; wenn sie auf der Straße ist, kann man sich ihr kaum nähern. Der Assessor teilt den Namen mit, und die Sozialassistentin findet einen offenen Akt in ihrem Dienst, der sich einzig auf eine finanzielle Hilfestellung für den Mietenbeitrag bezieht. Die Kandidatin analysiere die Situation und arbeite einen Maßnahmenplan aus.

9. Luisella è una Signora di 40 anni, separata, madre di due figli minorenni a lei affidati. Da tempo l'uso di alcol – inizialmente a scopo conviviale - è scivolato in abuso, fino ad una vera e propria attuale dipendenza. Spesso la Signora rincasa ubriaca e litiga con i figli che la mal sopportano alterata; inoltre la stessa ha già avuto due fermi da parte della Polstrada con conseguente ritiro della patente, per guida in stato di ebbrezza. Patente sempre ri-ottenuta grazie a brevi periodi di astensione dall'uso di alcol. La/il candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento partendo dal presupposto che la Signora non intende recarsi autonomamente al Servizio di Alcolologia perché teme un allontanamento dei minori, ma dovrà farlo per riavere la patente.

Luisella ist eine 40jährige getrennte Frau, die Mutter von zwei Kindern ist, die ihr anvertraut sind. Seit einiger Zeit hat sich der Gebrauch von Alkohol – anfangs aus Gründen des Zusammenlebens – in Missbrauch verwandelt, bis nun eine Abhängigkeit festgestellt wird. Oft kommt die Frau betrunken nach

Hause und streite mit den Kindern, die sie angetrunken kaum ausstehen können; übrigens ist sie bereits zwei Mal von der Straßenpolizei aufgehalten worden und ihr ist der Führerschein aufgrund Trunkenheit am Steuer, entzogen worden. Immer wieder hat sie den Führerschein wieder erhalten, da sie für kurze Zeit abstinent war. Die Kandidatin analysiere die Situation und erarbeite einen Maßnahmenplan, indem sie davon ausgeht, dass sich die Frau nicht freiwillig an den Dienst für Alkologie wenden wird, da sie Angst hat die Kinder zu verlieren. Sie muss diesen Schritt aber machen, um den Führerschein wieder zu erlangen.

10. Veruska è una giovane donna con importanti problemi psichiatrici che la stessa autocura con l'utilizzo di sostanze stupefacenti che a suo dire leniscono il suo dolore e la sua incapacità a vivere. I genitori accortisi dell'uso di sostanze stupefacenti la costringono a recarsi al Ser.D. per "curarsi e guarire". Il/la candidato/a ipotizzi un progetto terapeutico multidisciplinare per la presa in carico, la cura ed il trattamento della patologia tossicomantica – e non solo – della giovane Veruska.

Veruska ist eine junge Frau, die gravierende psychiatrische Probleme hat, die sie aber über den Drogengebrauch selbst reguliert. Die Eltern, die den Drogenmißbrauch gemerkt haben, zwingen sie, sich an den DfA zu wenden, damit sie wieder gesund werde. Die Kandidatin hypotisiere ein multidisziplinäres therapeutisches Projekt für die Fallübernahme, die Begleitung, die Behandlung der Drogenabhängigkeit – nicht nur – der jungen Veruska.

11. La Sindaca di un piccolo Comune segnala all'Assistente sociale del Servizio Sociale territoriale la situazione di un uomo che vive in una condizione igienico-sanitaria precaria. I vicini hanno segnalato in Comune che dal suo appartamento fuoriesce un fortissimo odore. Da un primo sopralluogo effettuato dalla Sindaca, l'uomo ha aperto la porta e l'ha lasciata entrare. È emersa una situazione pessima: accumulo di ogni sorta di oggetti e immondizie tale da impedire il passaggio nelle stanze; odore talmente intenso da provocare malori. La Sindaca concorda con l'uomo un primo sgombero al quale lui provvede, ma in modo insufficiente e senza dar poi seguito a successive azioni. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

Die Bürgermeisterin einer kleinen Gemeinde meldet der Sozialassistentin eines territorialen Sozialdienstes die Situation eines Mannes, der in prekären hygienischen – sanitären Verhältnissen lebt. Die Nachbarn haben der Gemeinde gemeldet, dass aus seiner Wohnung ein unangenehmer Geruch komme. Bei einem Lokalausganschein der Bürgermeisterin hat ihr der Mann die Tür geöffnet und sie hineingelassen. Es hat sich ein sehr schlechter Zustand gezeigt: horten verschiedener Gegenstände und Müll, so dass es nicht möglich war in die anderen Zimmer zu gehen; so starker Gestank, dass einem schlecht wurde. Die Bürgermeisterin vereinbart mit dem Mann eine erste Räumung, die er vornehmen muss, die aber unbefriedigend bleibt und der keinen anderen Aktionen folgen. Die Kandidatin analysiere die Situation und erarbeite einen Maßnahmenplan.

12. La Signora Valeria è in trattamento presso il Ser.d. per problemi di dipendenza da oppiacei. Il coinvolgimento con tale sostanza stupefacente è talmente elevato che la sua vita ruota unicamente intorno al reperimento della sostanza stupefacente e risulta molto difficile un aggancio concreto al Servizio. Questo avviene in occasione di un fermo da parte delle Forze dell'Ordine, per detenzione di sostanze stupefacenti ai fini di spaccio, in quanto la Signora viene dapprima tradotta in carcere e successivamente le vengono concessi gli arresti domiciliari. Il la candidata/a declini un progetto di intervento multidisciplinare a favore della Signora Valeria considerando, oltre alla problematica tossicomantica, la sua posizione legale.

Frau Valeria ist im DfA aufgrund Abhängigkeit von Opiaten in Behandlung. Die Abhängigkeit ist so fortgeschritten, dass sich ihre Gedanken und ihr Leben nur um die Beschaffung drehen und somit eine Anbindung an den Dienst äußerst schwierig ist. Dieser gelingt dann in Folge einer Festnahme durch die Ordnungskräfte wegen Drogenhandels. Darauf wird die Frau ins Gefängnis überstellt und dann kommt sie in den Hausarrest. Die Kandidatin erstelle ein multidisziplinäres Projekt, indem sie nicht nur die Drogenabhängigkeit berücksichtigt, sondern auch ihre rechtliche Position.

13. Christopher, un ragazzino di 13 anni, si rivolge spontaneamente all'Assistente sociale, accompagnato dall'ex compagno ed ex convivente della madre per chiedere aiuto. Il padre è deceduto da diversi anni; lui vive insieme alla madre e alle altre due sorelle minorenni, Stella di 7 anni e Lorena di 17. La situazione del nucleo familiare è già conosciuta dal Servizio Sociale a seguito del tentativo di suicidio e abbandono scolastico della sorella maggiore. L'episodio è avvenuto diversi anni prima ed è in atto un progetto di aiuto solo per la sorella maggiore, in collaborazione con il Servizio di Neuropsichiatria Infantile. È stata già fatta un'indagine psico-socio-ambientale ed è in corso un mandato di monitoraggio da parte della Magistratura minorile. Il rapporto del Servizio sociale con la madre è discontinuo a causa della scarsa collaborazione della signora. Il ragazzino riferisce di avere molta paura e chiede aiuto per le condizioni in cui versa la madre e per le condizioni di degrado dell'alloggio; riferisce di avere spesso fame e di non trovare cibo a casa. L'Assistente sociale contatta la madre ed effettua una visita domiciliare nel primo pomeriggio dalla quale riscontra una situazione di totale abbandono di tutti e tre i minori e una situazione igienico-sanitaria inaccettabile. La madre si presenta alla visita molto confusa e dice cose senza senso; la ragazza più grande sta ancora dormendo e la bambina più piccola sta giocando da sola nella sua stanza con le tapparelle abbassate. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

Christopher, ein 13jähriger Junge, wendet sich spontan an die Sozialassistentin. Er wird vom ex Lebensgefährten der Mutter begleitet und bittet um Hilfe. Der Vater ist seit einigen Jahren verstorben; er wohnt mit seiner Mutter und zwei minderjährigen Schwestern, Stella 7 Jahre und Lorena 17 Jahre. Die Situation ist dem Sozialdienst aufgrund des Schulabbruches und des versuchten Selbstmordes der älteren Schwester bekannt. Dies hat sich vor einigen Jahren zugetragen und es gibt eine Unterstützung nur für diese Schwester mit der Fachambulanz. Es ist bereits ein Abklärungsauftrag gemacht worden und zur Zeit läuft ein Überwachungsauftrag von Seiten der Jugendgerichtsbarkeit. Die Zusammenarbeit des Dienstes mit der Mutter ist nicht konstant, da diese kaum mitarbeitet. Der Junge teilt mit, dass er große Angst hat und bittet um Hilfe für seine Mutter und die vernachlässigte Wohnung; er teilt mit, dass er oft Hunger hat und dass zuhause kein Essen ist. Die Sozialassistentin kontaktiert die Mutter und macht am frühen Nachmittag einen Hausbesuch, bei dem sie die Verwahrlosung aller drei Kinder feststellt und einen inakzeptablen hygienischen – sanitären Zustand. Die Mutter scheint sehr konfus und redet wirres Zeug; die große Schwester schläft noch und die Kleine spielt alleine in ihrem Zimmer mit herabgelassenen Rollos. Die Kandidatin analysiere die Situation und erstelle einen Interventionsplan.

14. Francesco ha 17 anni ed è stato fermato in possesso di sostanze stupefacenti per le quali viene incriminato ai sensi dell'articolo 73 del D.P.R. 309/1990 e successive modifiche (detenzione ai fini di spaccio). Inviato dal Tribunale per i Minorenni al Ser.D. - con supervisione dell'U.S.S.M, referente del programma – il giovane aderisce in maniera strumentale al programma terapeutico, eludendo quanto più possibile ogni tipo di verifica. La/il candidata/o immagini di essere l'Assistente sociale del Ser.D., referente per Francesco, e ipotizzi un programma terapeutico che non sia solo di mero controllo.

Francesco ist 17 Jahre alt und wird mit Besitz von Drogen aufgehalten, deshalb wird er gemäß Art. 73 des D.P.R. 309/1990 und nachfolgende Änderungen (Haft aufgrund Handels) angezeigt. Vom Jugendgericht an den DfA geschickt, mit Supervision des USSM, der für das Programm verantwortlich ist, nimmt der Jugendliche alibimäßig am therapeutischen Programm teil, weicht aber jeder Überprüfung, so gut es geht, aus. Die Kandidatin stelle sich vor, die Sozialassistentin des DfA zu sein, der für Francesco zuständig ist und hypotisiere ein therapeutisches Programm, das nicht nur auf Kontrolle ausgerichtet ist.

15. Due giovani ragazzi, fratello e sorella, vivono insieme in un alloggio di proprietà da quando sono deceduti entrambi i genitori. Elisa ha 23 anni, studia all'università e si mantiene grazie ad un piccolo lavoretto, ai risparmi lasciati dai genitori e ad un contributo pubblico per l'integrazione all'affitto. Leonardo ha appena compiuto 18 anni ed è affetto da ritardo mentale; ha terminato gli studi e non lavora. Una zia che vive lontana segnala la situazione dei nipoti, manifestando la sua preoccupazione per come possono vivere i due ragazzi. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

Zwei Jugendliche, Bruder und Schwester, leben gemeinsam in einer Eigentumswohnung, da beide Eltern verstorben sind. Elisa ist 23 Jahre alt, studiert an der Universität und finanziert sich mit einer kleinen

Tätigkeit und den Ersparnissen, die die Eltern hinterlassen haben und durch eine öffentliche Unterstützung zur Miete. Leonardo ist gerade 18 Jahre alt geworden und hat eine Intelligenzminderung; er hat gerade die Schule abgeschlossen. Eine Tante, die entfernt wohnt, meldet die Situation ihrer Nichte und des Neffens. Sie ist beunruhigt und fragt sich, wie die zwei jungen Leute leben. Die Kandidatin analysiere die Situation und erarbeite einen Interventionsplan.

16. La Signora Mirta, pensionata, sola, con una scarsa rete amicale viene a conoscenza dell'esistenza di una sala Bingo nel suo quartiere. Incuriosita, inizia a frequentarla. Dapprima il gioco è contenuto, ma via via che passa il tempo la Signora Mirta trascorre sempre più ore – anche giornate – in questa sala, giocando molto e perdendo spesso. Di fatto inizia ad accumulare debiti (bollette insolute, spesa segnata in negozio e mai pagata, richiesta di prestiti ai vicini, ...). A fronte del mancato pagamento di diverse mensilità dell'affitto per mancanza di denaro, le del richiamo del proprietario di casa, la Signora si spaventa e si rivolge alla Caritas, con una richiesta di aiuto, spiegando al volontario che la accoglie cosa le sta succedendo. Il volontario accompagna la Signora al Servizio Sociale Territoriale perché venga aiutata a risolvere tale problematica. Il/la candidato/a ipotizzi di essere l'assistente sociale che accoglie la Signora e faccia delle concrete proposte operative.

Frau Mirta, pensioniert, alleine, mit wenig Freunden, erfährt, dass in ihrem Viertel ein Raum ist, wo Bingo gespielt wird. Neugierig beginnt sie diesen zu besuchen. Zuerst hält sie sich mit dem Spiel noch zurück, dann aber verbringt Mirta immer mehr Zeit dort, auch Tage. Sie spielt oft und verliert häufig. So häuft sie Schulden an (unbezahlte Rechnungen, im Geschäft lässt sie den Einkauf anschreiben, sie leiht sich Geld von den Nachbarn...). Nachdem sie mit einigen Mieten im Rückstand ist und der Vermieter sie aufgefordert hat zu bezahlen, bekommt sie Angst und wendet sich an die Caritas. Sie erklärt dem Freiwilligen, der sie aufnimmt, ihre Situation und bittet um Hilfe. Der Freiwillige begleitet die Frau zum territorialen Sozialdienst, damit man ihr dort helfe. Die Kandidatin stelle sich vor, die Sozialassistentin zu sein, die die Frau in Empfang nimmt und mache konkrete umsetzbare Vorschläge.

17. Anita è una donna di 59 anni. Si rivolge telefonicamente all'Assistente Sociale del Centro di Salute mentale riferendo di non aver più voglia di vivere, di soffrire di una forte depressione e di non trovare più un senso alla sua vita. Anita ha voglia di parlare, ma non vuole accettare alcun aiuto, dice che tanto sarebbe inutile, che non servirà a farla stare meglio. Il/la candidato/a analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento.

Anita ist eine Frau von 59 Jahren. Sie wendet sich telefonisch an die Sozialassistentin des ZPG und teilt mit, dass sie keine Lust mehr zu leben habe, sie leide an einer starken Depression und finde keinen Sinn mehr am Leben. Anita will reden, will aber keine Unterstützung annehmen, weil es sowieso unnütz sei und es ihr nicht helfe. Die Kandidatin analysiere die Situation und erarbeite einen Interventionsplan.

18. Carmelo è un giovane di 35 anni con diagnosi di dipendenza da sostanze stupefacenti, in trattamento ormai da circa 10 anni al Ser.D. Vive da solo in un monolocale delle case popolari (non si hanno notizie della famiglia d'origine), lavora saltuariamente e non riesce a dismettere l'uso di sostanze stupefacenti. Talvolta arrotonda le misere entrate economiche con piccoli furti e/o spaccio. Recentemente l'uso di sostanze è diventato assai massiccio e molte segnalazioni sono arrivate dagli inquilini al Servizio Sociale territoriale, poiché il giovane - in totale stato di alterazione - ha disturbato la quiete condominiale compiendo anche atti di vandalismo. L'Assistente sociale del territorio si rivolge al Ser.D. per proporre un intervento di rete a favore di questo giovane. La/il candidata/o immagini di essere l'Assistente sociale del Ser.D., referente per Carmelo, e ipotizzi un programma terapeutico in condivisione con il territorio, se e come possibile.

Carmelo ist 35 Jahre alt und hat eine Diagnose bzgl. Drogenabhängigkeit. Er ist seit 10 Jahren in Behandlung beim DfA. Er lebt alleine in einer Einzimmerwohnung des Sozialwohnbaus (man weiß nichts über seine Ursprungsfamilie), er arbeitet unregelmäßig und kommt nicht von den Drogen weg. Ab und zu rundet er seine geringen Einnahmen mit Drogenhandel und Diebstählen auf. Kürzlich hat der Konsum zugenommen und es sind viele Beschwerden von Seiten der Nachbarn beim territorialen Sozialdienst eingegangen, da der junge Mann in seinem Drogenrausch, die Ruhe im Haus gestört hat und

Vandalenakte verübt hat. Die territoriale Sozialassistentin wendet sich an den DfA, um eine Intervention im Helfernetz vorzuschlagen. Die Kandidatin stelle sich vor, die für Carmelo zuständige Sozialassistentin des DfA zu sein. Sie erarbeite ein therapeutisches Programm, das vom Territorium geteilt wird, wenn dies möglich ist.

19. Un giovane ragazzo di 20 anni viene indirizzato dalla psicologa privata – che frequenta su invito dei propri genitori - al Ser.D, per problemi legati all'abuso della tecnologia dalla quale sembra dipendere totalmente (cellulare, computer, social di ogni genere) e senza i quali "si sente morire e affogare nell'ansia". La/il candidata/o immagini di essere l'assistente sociale del Ser.D. che accoglie il giovane e declini l'accoglienza e la proposta di presa in carico con un programma terapeutico multidisciplinare.

Ein 20jähriger wird von seiner privaten Psychologin, die er auf Anraten seiner Eltern besucht, an den DfA überwiesen. Er hat Probleme in Zusammenhang mit Medienkonsum (Handy, Computer, Soziale Medien in jeder Hinsicht). Ohne kann er nicht mehr leben und wird von Angst übermannt. Die Kandidatin stelle sich vor, die Sozialassistentin des DfA zu sein, die den jungen Mann aufnimmt und erkläre die Aufnahme und die Vorschläge zur Fallübernahme mit einem multidisziplinären therapeutischen Programm.

20. Un anziano Signore, Clementino – pensionato e solo - è collocato dal Servizio Sociale Territoriale presso un appartamento protetto che fa capo ad una R.S.A. della sua città di residenza a causa di importanti difficoltà fisiche che gli impediscono di vivere in totale autonomia. Clementino percepisce una discreta pensione e – dai calcoli fatti dal Servizio Sociale – non emergono problemi economici nel pagare la retta dell'appartamento e della relativa assistenza. Di fatto Clementino – dopo alcuni mesi di permanenza presso l'appartamento protetto - interrompe il versamento mensile. Dopo circa tre mesi l'Assistente sociale lo convoca chiedendogli spiegazioni. Clementino inizialmente tergiversa ma alla fine ammette di passare molto tempo nelle sale giochi della sua città e di giocare assai volentieri con le slot machine. L'Assistente sociale del Territorio contatta la collega assistente sociale del Ser.D. per curare un invio utile all'affrancamento da tale problematica. La/il candidata/o analizzi il caso ed elabori un piano d'intervento in collaborazione tra i due servizi (servizio inviante e Ser.D.).

Ein alter Mann namens Clementino, pensioniert und allein, ist vom territorialen Sozialdienst in eine geschützte Wohnung eingewiesen worden, die zu einem Seniorenwohnheim in seiner Wohnsitzgemeinde gehört, da er schwerwiegende körperliche Schwierigkeiten hat, die ihm ein autonomes Leben verwehren. Clementino hat eine annehmbare Pension und aufgrund der Berechnung des Sozialdienstes hat er keine finanziellen Schwierigkeiten, die Wohnung und die dazugehörige Begleitung zu bezahlen. Clementino unterbricht nach einigen Monaten die Bezahlung der Wohnung und der Begleitung. Nach ca 3 Monaten fordert die Sozialassistentin eine Erklärung. Clementino versucht auszuweichen, aber dann gibt er zu, dass er viel Zeit in den Spielhallen seiner Stadt verbringt und dass er sehr gern mit den Automaten spielt. Die Sozialassistentin des Territoriums kontaktiert die Kollegin des DfA, um eine geregelte Übergabe und Begleitung zu organisieren. Die Kandidatin analysiere die Situation und entwerfe einen Interventionsplan in Zusammenarbeit mit dem anderen Dienst (zuweisender Dienst DfA).

DOMANDE ESAMI DI STATO – ALBO B

B2: domande sugli argomenti della prova scritta a) (aspetti **teorici** e applicativi delle discipline dell'area di **servizio sociale**; principi, fondamenti, metodi, tecniche professionali del servizio sociale, del rilevamento e trattamento di situazioni di disagio sociale)

1. Cosa vuol dire nella pratica professionale rispettare e promuovere l'autodeterminazione delle persone? Quando questo principio cardine può entrare in conflitto con altri principi e doveri? Il/la candidato/a illustri la questione facendo degli esempi concreti.
Was bedeutet in der professionellen Praxis: respektieren und fördern der Selbstbestimmung der Personen? Wann gerät dieses Kardinalprinzip mit anderen Prinzipien und Vorschriften in Konflikt? Die Kandidatin zeige die Fragestellung anhand konkreter Beispiele auf.
2. La Legge 8 febbraio 2006, n. 54, disposizioni in materia di separazione dei genitori e affidamento congiunto pone alcune modifiche al Codice Civile rispetto ai provvedimenti riguardo ai figli. Illustri il/la candidato/a le modifiche che tale normativa apporta e quali implicazioni le stesse hanno sulla genitorialità.
Das Gesetz vom 08. Februar 2006, Nr. 54, Bestimmungen in Sachen Trennung und gemeinsames Sorgerecht zeigt einige Änderungen in Bezug auf das Zivilgesetzbuch bzgl. dieser Materie auf. Die Kandidatin zeige die Änderungen, die dieses Gesetz mit sich gebracht hat und welche Auswirkungen diese auf die Elternschaft haben.
3. L'integrazione socio-sanitaria nel settore anziani: partendo da una situazione concreta il/la candidato/a illustri servizi e attori coinvolgibili, nonché azioni e strumenti attivabili per risolvere il problema individuato, in una logica che privilegi l'integrazione tra sociale e sanitario.
Die sozio-sanitäre Integration im Seniorenbereich: ausgehend von einer konkreten Situation, zeige die Kandidatin zu involvierende Dienste und Akteure auf. Außerdem Aktionen und umzusetzende Instrumente, um das Problem zu lösen. Die Methode sollte die sozio – sanitäre Integration bevorzugen.
4. Il processo d'aiuto: obiettivi, metodologie e criticità. Al/la candidato/a si chiede, inoltre, di illustrare come l'assistente sociale può utilizzare questomodello nelle situazioni di controllo.
Der Hilfsprozess: Ziele, Methodologien und kritische Fragen. Die Kandidatin wird ersucht auf zu zeigen, wie die Sozialassistentin in den Situationen mit Kontrollfunktion dieses Modell anwenden kann.
5. La Procura della Repubblica presso il Tribunale per i Minorenni demanda al Servizio Sociale il compito di svolgere un'indagine psico-sociale. Il/la candidato/a evidenzii il ruolo dell'Assistente Sociale in riferimento all'autorità giudiziaria ed alla famiglia.
Die Staatsanwaltschaft am Jugendgericht gibt dem Sozialdienst den Auftrag einen Abklärungsauftrag zu machen. Die Kandidatin zeige die Rolle der Sozialassistentin in Bezug auf die Gerichtsbehörde und die Familie auf.
6. L'Assistente Sociale, nell'attuale sistema dei servizi, svolge anche il ruolo di segretariato sociale. In cosa consiste e perché è importante?
Die Sozialassistentin übt im aktuellen System der Dienste auch die Rolle des Sozioalsekretariates aus. In was besteht es und warum ist es wichtig?
7. Il/la candidato/a, partendo da un esempio, descriva i principi cardine e le modalità di collaborazione tra Servizio Sociale professionale e Autorità Giudiziaria.

Die Kandidatin, ausgehend von einem Beispiel, beschreibe die Grundprinzipien und die Möglichkeiten der Zusammenarbeit zwischen professionellen Sozialdienst und Gerichtsbarkeit.

8. Quali sono gli elementi importanti nella valutazione preliminare di una situazione?
Welches sind die wichtigen Elemente in der Ersteinschätzung eines Falles?
9. Il/la candidato/a indichi attraverso quali strumenti ritiene che il Servizio Sociale possa fronteggiare l'attuale momento di crisi economica e sociale, con riferimento al lavoro diretto con le persone utenti e al ruolo professionale.
Die Kandidatin zeige auf, mit welchen Instrumenten sie glaubt, dass der Sozialdienst die derzeitige wirtschaftliche und soziale Krise bewältigen kann. Sie mache dies, indem sie Bezug auf die direkte Arbeit mit den Personen und Klienten und auf die professionelle Rolle nimmt.
10. Tipologie di dipendenza patologica e risposte sociali. Il/la candidato/a indichi quali interventi realistici potrebbero essere proposti nell'ambito del Servizio Sociale tenendo conto che la problematica ha dimensioni e implicazioni che coinvolgono diversi altri servizi e attori.
Typologien von pathologischen Abhängigkeiten und soziale Antworten. Die Kandidatin zeige, unter Berücksichtigung der multidimensionalen Problematik auf, welche realistischen Maßnahmen in der Sozialarbeit vorgeschlagen werden könnten.
11. Il/la candidato/a descriva le diverse tipologie di documentazione professionale del Servizio Sociale, i contenuti e le finalità, evidenziandone l'utilizzo ai fini della valutazione degli interventi.
Die Kandidatin beschreibe die unterschiedlichen Formen der professionellen Dokumentation in der Sozialarbeit, die Inhalte und Ziele, indem sie den Nutzen in Bezug auf die Bewertung des Hilfeplans legt.
12. Professionalità critico-riflessiva: il/la candidato/a illustri cosa vuol dire adottare un approccio critico e riflessivo nella pratica professionale.
Kritische reflexive Professionalität: die Kandidatin zeige auf was es heißt, einen kritisch reflexiven Ansatz in der sozialen Praxis an zu wenden.
13. L'*advocacy* nel Servizio Sociale: finalità, metodologie e dilemmi.
Advocacy in der Sozialarbeit: Zielsetzung, Methoden und Dilemmata.
14. Quali sono le funzioni della documentazione nel lavoro dell'Assistente sociale? Quali rischi corre l'Assistente sociale quando non cura la documentazione professionale?
Welches sind die Funktionen der Dokumentation in der Arbeit der Sozialassistentin? Was riskiert die Sozialassistentin, wenn sie die professionelle Dokumentation vernachlässigt?
15. Il/la candidato/a illustri le principali tappe del procedimento metodologico dell'assistente sociale e le complessità di seguire il procedimento metodologico nelle pratiche all'interno dei servizi.
Die Kandidatin beschreibe die wichtigsten Abschnitte der methodologischen Vorgangsweise der Sozialassistentin und die Komplexität diese Vorgangsweise in den Diensten umzusetzen.
16. Quali sono i principali filoni di ricerca nel servizio sociale e come la ricerca può contribuire allo sviluppo delle pratiche dell'assistente sociale?
Welches sind die wichtigsten Forschungsstränge in der Sozialarbeit, und wie kann die Forschung zur Entwicklung der praktischen Ausübung der Tätigkeit der Sozialassistentin beitragen.
17. Quali spazi di partecipazione politica si possono individuare per il/la professionista assistente sociale?
Welche Räume der politischen Partezipation kann man für die professionelle Sozialassistentin ausfindig

machen?

18. Come il principio del rispetto della dignità della persona si collega ai metodi e alle pratiche di servizio sociale?
Wie kann man das Prinzip der Menschenwürde und die Methoden und Praktiken der Sozialarbeit verbinden?
19. Il/la candidato/a illustri le diverse modalità di accesso della persona ai servizi e come queste si riflettono sulla relazione con l'assistente sociale
Die Kandidatin beschreibe die verschiedenen Zugangsweisen der Person zu den Diensten und wie diese sich in der Beziehung mit der Sozialassistentin niederschlagen.
20. Quali sono le specificità della valutazione/*assessment* nel Servizio Sociale?
Welches sind die Eigenheiten in der Einschätzung/Assesment in der Sozialarbeit?

DOMANDE ESAMI DI STATO – ALBO B

B.3: domande sugli argomenti della prova scritta b)
(**principi di politica sociale**; principi e metodi di **organizzazione** e offerta di servizi sociali)

1. Il valore delle reti di aiuto formali e informali nelle pratiche di *welfare*.
Der Wert der formellen und informellen Netzwerke im Welfare.
2. Decentramento, sussidiarietà, partecipazione, comunità, sono solo alcuni dei concetti ricorrenti nella letteratura e negli orientamenti di politica sociale. Il/la candidato/a illustri le possibili traduzioni operative degli stessi, sia al livello macro sia micro sistemico, con particolare attenzione alla progettazione e alla valutazione.
Dezentralisierung, Subsidiarität, Partizipation, Gemeinwesen, sind nur einige der Begriffe in der gängigen Literatur und in der Ausrichtung der Sozialpolitik. Die Kandidatin beschreibe die möglichen operativen Auswirkungen derselben, sei es auf Makroebene wie auch auf der systemischen Mikroebene unter Berücksichtigung der Projektierung und der Einschätzung.
3. Nel quadro di politiche sociali mirate a favorire il massimo dell'inclusione sociale dei minori in situazione di disagio e a rischio di *drop-out* scolastico, si chiede al/alla candidato/a, riflettendo secondo una logica di fattibilità che tenga conto dei vincoli e delle effettive risorse: a) quale ruolo assume il Servizio Sociale; b) quali strumenti mette in campo il Servizio Sociale; c) con quali modalità il Servizio Sociale si rapporta agli altri servizi.
Im Rahmen einer gezielten Sozialpolitik und unter Berücksichtigung der sozialen Inklusion der Minderjährigen, die einer Risikosituation von drop out ausgesetzt sind, fragt man die Kandidatin, dass sie unter Berücksichtigung der Umsetzung und der realen Ressourcen reflektiere: a) welche Rolle hat der Sozialdienst; b) welche Methoden setzt dieser um; c) wie verhält sich der Sozialdienst mit den anderen Diensten.
4. Il ruolo dell'Assistente sociale nei processi di implementazione delle politiche sociali. Il/la candidato/a illustri a) le principali caratteristiche del processo di implementazione con particolare riguardo al concetto di discrezionalità; b) il ruolo dell'Assistente sociale come *policy actor* sul *frontline* dei servizi; c) le sfide di rappresentare un determinato sistema di politiche nell'interazione con le persone.
Die Rolle des Sozialassistenten in der Implementierung der Sozialpolitik. Die Kandidatin beschreibe: a) die wichtigsten Eigenschaften des Implementierungsprozesses unter Berücksichtigung der Diskretion; b) die Rolle des Sozialassistenten als policy Akteur in der ersten Reihe; c) die Herausforderungen, ein gewisses politisches System im Umgang mit den Personen zu vertreten.
5. Invecchiamento della popolazione e possibili nuove risposte del Servizio Sociale.
Die Alterung der Menschen und mögliche neue Antworten des Sozialdienstes.
6. Costruire rapporti di collaborazione a livello locale fra servizi: utilità, strategie e metodi.
Aufbau von Zusammenarbeit auf lokaler Ebene zwischen Diensten: Nützlichkeit, Strategien und Methoden.
7. L'integrazione tra servizi sociali e sanitari nel lavoro territoriale. Il/la candidato/a illustri: a) i possibili ambiti di integrazione socio-sanitaria; b) le modalità operative di integrazione; c) il ruolo dell'Assistente sociale nei servizi integrati, con riferimento alla specificità della professione.
Die Integration von sozialen und sanitären Diensten in der territorialen Arbeit. Die Kandidatin beschreibe: a) die möglichen Bereiche der sozio – sanitären Integration; b) die operativen Methoden

der Integration; c) die Rolle des Sozialassistenten in den integrierten Diensten, in Bezug auf die Besonderheit der Profession.

8. L'Assistente sociale nella costruzione delle politiche sociali. Il/la candidato/a descriva: a) il ruolo dell'Assistente sociale nei processi di pianificazione alla luce della specificità professionale; b) le possibili modalità di coinvolgimento dell'Assistente sociale nel percorso di pianificazione sociale in un determinato territorio; c) le metodologie e gli strumenti professionali utilizzabili in tale contesto.
Der Sozialassistent im Aufbau der Sozialpolitik. Die Kandidatin beschreibe: a) die Rolle des Sozialassistenten in den Planungsprozessen aufgrund der Besonderheit der Profession; b) die möglichen Modalitäten der Einbeziehung des Sozialassistenten in die Planung in einem begrenzten Territorium; c) die professionellen Methoden und Instrumente, die in einem solchen Kontext umgesetzt werden können.
9. Utenti, familiari e cittadini nella programmazione e attuazione delle politiche sociali locali. Il/la candidato/a evidenzi: a) i perché di un loro coinvolgimento; b) cosa comporta a livello di Servizio Sociale; c) un esempio, al riguardo, di buona prassi.
Klienten, Familienangehörige und Bürger in der Programmierung und Umsetzung von lokalen Sozialpolitiken. Die Kandidatin hebe hervor: a) warum sollen sie involviert werden; b) was bringt dies auf Sozialdienstebene mit sich; c) ein praktisches Beispiel.
10. La problematica delle persone in grave stato di emarginazione e senza dimora: il/la candidato/a illustri brevemente il fenomeno ed indichi possibili interventi di Servizio Sociale territoriale nell'ottica della promozione dell'inclusione sociale.
Die Probleme der Personen, die ausgegrenzt werden und obdachlos sind. Die Kandidatin beschreibe kurz das Phänomen und zeige mögliche Interventionen des territorialen Sozialdienstes auf. Dies in Hinblick auf die Förderung der sozialen Inklusion.
11. Come confermato nella pandemia COVID-19, un tema importante nella realizzazione di un sistema integrato dei servizi sul territorio è l'integrazione tra servizi sociali e sanitari. Il/la candidato/a illustri a) gli ambiti dell'integrazione socio-sanitaria; b) i diversi livelli e le modalità operative di integrazione; c) le sfide dell'integrazione a livello professionale; d) il ruolo della professione nell'integrazione socio-sanitaria, con riferimento alla specificità del Servizio Sociale.
Wie durch die Covid 19 Pandemie bestätigt, ist ein wichtiges Thema, die integrierte Zusammenarbeit der Dienste auf dem Territorium, vor allem zwischen Sanität und Sozialem. Die Kandidatin beschreibe: a) die Bereiche der sozio – sanitären Integration; b) die unterschiedlichen Ebenen und die operativen Methoden der Integration; c) die Herausforderungen der Integration auf professioneller Ebene; d) die Rolle der Profession in der sozio – sanitären Integration, in Bezug auf die Besonderheit des Sozialdienstes.
12. L'accessibilità dei servizi rappresenta una questione fondamentale nel sistema di *welfare*. Il/la candidato/a illustri a) i riferimenti normativi di tale principio; b) le possibili modalità e i possibili strumenti per favorire l'accessibilità dei servizi; c) i possibili aspetti di criticità; d) il ruolo e le competenze della professione nel rendere accessibile un sistema dei servizi.
Der Zugang zu den Diensten bildet eine wichtige Voraussetzung im System des Welfare. Die Kandidatin beschreibe. a) die gesetzlichen Grundlagen dieses Prinzips; b) die möglichen Modalitäten und die möglichen Instrumente, um den Zugang zu den Diensten zu erleichtern; c) mögliche kritische Aspekte; d) die Rolle und die Kompetenzen der Profession, um den Zugang zu den Diensten zu ermöglichen.
13. La legge quadro 328/00 rappresenta un passaggio estremamente importante per i servizi sociali italiani. Al/la candidato/a si chiede di illustrare i motivi che portano a considerare rilevante questa norma e quali sono le principali innovazioni che si propone di introdurre.

Das Rahmengesetz 328/00 stellt einen sehr wichtigen Fortschritt für die italienischen Sozialdienste dar. Die Kandidatin beschreibe die Gründe, für die dieses Gesetz so wichtig ist und welches die wichtigsten Neuigkeiten sind, die man einführen möchte.

14. Al/la candidato/a si chiede di descrivere gli attori del sistema dei servizi socio-assistenziali, con particolare riferimento ai ruoli e alle funzioni attribuiti a ciascuno di essi.
Die Kandidatin beschreibe die Akteure des Systems der sozialen Dienste und nehme Bezug auf die Rollen und Funktionen, die diese einnehmen.
15. Decentramento e territorializzazione. Al/la candidato/a si chiede di riflettere su questi due concetti, illustrando gli effetti che hanno prodotto sul sistema dei servizi sociali e sanitari del nostro Paese.
Dezentralisierung und Territorialisierung. Die Kandidatin reflektiere diese zwei Konzepte, indem sie die Auswirkung beschreibe, die diese auf das System der Sozialdienste und der Sanitätsdienste in unserem Land hatten.
16. Welfare State e Welfare Community. Al/la candidato/a si chiede di delineare le linee evolutive del welfare italiano in questa direzione e le caratteristiche che esso è venuto assumendo.
Welfare State und Welfare Community. Die Kandidatin beschreibe die Entwicklung des italienischen Welfare in diese Richtung und die Charakteristiken, die er angenommen hat.
17. La pianificazione sociale e socio-sanitaria: al candidato/a si chiede di descrivere gli obiettivi della pianificazione, nonché livelli, strumenti e fasi della stessa.
Die soziale und sozio-sanitäre Planung: die Kandidatin beschreibe die Ziele der Planung, die Ebenen, die Instrumente und die Phasen.
18. Governance multilivello e modelli di gestione dei servizi sociali. Al/la candidato/a si chiede di illustrare i possibili modelli di gestione dei servizi socio-assistenziali, con particolare riferimento alle motivazioni che orientano le scelte.
Governance auf mehreren Ebenen und Führungsmodelle der Sozialdienste. Die Kandidatin beschreibe mögliche Führungsmodelle der Sozialdienste und nehme vor allem Bezug auf die Begründungen, die zu dieser Wahl geführt haben.
19. Universalità di accesso e uniformità di offerta. Al/la candidato/a si chiede di effettuare una riflessione su questa tendenza del sistema dei servizi italiano, cercando di mettere in luce la situazione attuale e sottolineando criticità e punti di forza.
Universeller Zugang und Einheitlichkeit der Angebote. Die Kandidatin reflektiere über diese Tendenzen im italienischen Sozialsystem, indem sie die aktuelle Situation beleuchtet und Stärken und Schwächen aufzeigt.
20. Il ruolo del Terzo Settore nella programmazione, organizzazione e gestione dei servizi socio-assistenziali.
Die Rolle des Tertiärsektors in der Programmierung, Organisation und Führung der Sozialdienste.

DOMANDE ESAME DI STATO ALBO B

B.4 domande relative alla **legislazione e alla deontologia professionale** (trattasi di uno dei temi della prova orale c)

1. I principi del Servizio Sociale si basano sul riconoscimento e la protezione dei diritti umani. Il/la candidato/a commenti l'art.5 del nuovo Codice Deontologico che riconosce il valore e la dignità della persona nella cornice della Costituzione Italiana.

Die Prinzipien des Sozialdienstes basieren auf der Erkennung und dem Schutz der Menschenrechte. Die Kandidatin kommentiere den Art. 5 des neuen deontologischen Kodex der den Wert der Würde der Person im Rahmen der italienischen Verfassung anerkennt.

2. Il/la candidato/a illustri come conciliare l'etica personale con l'etica professionale secondo l'art. 9 del nuovo Codice Deontologico che sancisce il dovere dell'assistente sociale di non discriminare e di astenersi da giudizi di valore.

Die Kandidatin beschreibe wie die persönliche Ethik mit der professionellen aufgrund des Art. 9 des neuen deontologischen Kodex zu vereinen ist. Dieser sanktioniert die Pflicht des Soz.ass. nicht zu diskriminieren und sich von Wertungen fernzuhalten.

3. L'art. 24 del Codice deontologico prevede l'obbligo di formazione continua. Il/la candidato/a illustri le motivazioni che riconoscono l'importanza di questo aspetto.

Der Art. 24 des deontologischen Kodex sieht die obligatorische Fortbildung vor. Die Kandidatin beschreibe die Gründe, die die Wichtigkeit dieses Aspektes erkennen.

4. Il/la candidato/a illustri il significato che l'art. 27 del nuovo Codice Deontologico attribuisce al confine tra autodeterminazione e protezione delle persone quando l'assistente sociale deve adoperarsi per la segnalazione all'autorità giudiziaria.

Die Kandidatin beschreibe die Bedeutung die der Art. 27 des neuen deontologischen Kodex der Gratwanderung zwischen Selbstbestimmung und Schutz der Person zuerkennt, wenn die Soz.ass. eine Meldung bei der Gerichtsbarkeit macht.

5. Il carico di lavoro si presenta spesso come elemento di criticità tra l'assistente sociale e l'organizzazione, il/la candidato/a illustri quali rischi individua il nuovo Codice Deontologico e quali strategie deve adottare il professionista per farvi fronte.

Die Arbeitsbelastung bedeutet oft als kritisches Element zwischen Soz.ass. und Organisation. Die Kandidatin beschreibe welche Risiken der neue deontologische Kodex aufzeigt und welche Strategien der Professionist anwenden kann, um dagegen anzukommen.

6. Il/la candidato/a spieghi le motivazioni per cui l'art.11 del nuovo Codice Deontologico riconosce una responsabilità positiva dell'assistente sociale nel promuovere opportunità per il miglioramento delle condizioni di vita della persona, delle famiglie, dei gruppi, delle comunità e ne valorizza l'autonomia.

Die Kandidatin erkläre, warum der Art. 11 des neuen deontologischen Kodex die positive Verantwortung des Sozialassistenten in der Förderung der Verbesserung der Lebensumstände einer Person, der Familien, der Gruppen der Gemeinschaften anerkennt und deren Autonomie aufwertet.

7. Secondo l'art. 15 del Codice Deontologico, l'assistente sociale intrattiene un rapporto professionale con la persona solo fino a quando la situazione lo richieda o sia prescritto dalle norme di riferimento. Il/la candidato/a può spiegare perché è importante questo principio?

Aufgrund des Art. 15 des deontologischen Kodex, pflegt der Sozialassistent eine professionelle Beziehung mit der Person bis zu dem Zeitpunkt wie es die Situation erfordert oder von den Gesetzen

vorgesehen ist. Kann die Kandidatin beschreiben wieso dieses Prinzip so wichtig ist?

8. Il/la candidato/a individui i principali dilemmi etici della professione previsti all' art. 14 del codice deontologico e illustri le strategie che ritiene utili adottare per fronteggiarli.

Die Kandidatin mache die wichtigsten ethischen Dilemmata der Profession ausfindig, die vom Art. 14 des deonthologischen Kodex vorgesehen sind und zeige die Strategien auf, die sie für nützlich befindet, um mit den Dilemmata umzugehen.

9. Il/la candidato/a spieghi l'importanza che viene data al valore delle famiglie nell' art. 10 del nuovo Codice Deontologico rispetto al precedente codice, sia da un punto di vista metodologico che in linea con i cambiamenti che hanno trasformato la struttura della famiglia anche nel nostro Paese.

Die Kandidatin erkläre die Wichtigkeit, die der Familie gemäß Art. 10 des neuen deonthologischen Kodex im Gegensatz zum alten Kodex gibt, sei es in methodologischer Hinsicht als auch in Hinsicht auf die Veränderungen, die die Familienstruktur auch in unserem Land erfahren hat.

10. Il/la candidato/a illustri cosa prevede l'art.21 del nuovo Codice Deontologico in merito alle regole che l'assistente sociale deve rispettare per comunicare sui social.

Die Kandidatin beschreibe was der Art. 21 des neuen deonthologischen Kodex in Bezug auf die Regeln vorsieht, die der Sozialassistent im Umgang mit den sozialen Medien respektieren muss.

11. Il/la candidato/a illustri la responsabilità del lavoro dell'assistente sociale con i colleghi, gli altri professionisti e le organizzazioni che viene riconosciuta nell'articolo 43 del nuovo Codice Deontologico

Die Kandidatin beschreibe die Verantwortung der Arbeit des Sozialassistenten mit den Kollegen, anderen Professionisten und den Organisationen, die mit dem Art. 43 des neuen deonthologischen Kodex zuerkannt wird.

12. Il/la candidato/a analizzi i criteri per fornire dati e informazioni secondo il principio dell'obbligo di riservatezza e del segreto professionale previsto all'articolo 34 del nuovo Codice Deontologico

Die Kandidatin analysiere die Kriterien, um Daten und Informationen aufgrund der Schweigepflicht und des Amtsgeheimnisses, das im Art. 34 des neuen deonthologischen Kodex vorgesehen ist, weiterzugeben.

13. Secondo l'art.39 del nuovo Codice Deontologico, il/la candidato/a illustri il ruolo di advocacy esercitato dall' assistente sociale quando mette in campo azioni volte al miglioramento del benessere sociale e nei confronti delle persone in situazioni di vulnerabilità, fragilità ed emarginazione.

Gemäß Art. 39 des neuen deonthologischen Kodex beschreibe die Kandidatin die Rolle der Advocacy, die vom Sozialassistenten ausgeübt wird, wenn er Maßnahmen umsetzt, die auf die Verbesserung des Gemeinwohles und in Bezug auf Personen, die sich in einer vulnerablen, fragilen und ausgrenzenden Situation befinden, ausgerichtet sind.

14. Il/la candidato/a illustri i principi generali ed i valori più importanti sui quali si fonda la professione dell'assistente sociale secondo il nuovo Codice Deontologico.

Die Kandidatin beschreibe die allgemeinen Prinzipien und die wichtigsten Werte, auf denen die Profession des Sozialassistenten gemäß dem neuen deonthologischen Kodex beruht,

15. Al/la candidato/a viene chiesto di spiegare cosa significa l'affermazione dell'autonomia di giudizio, tecnica e intellettuale riconosciuta alla professione di assistente sociale secondo l'art. 18 del nuovo Codice Deontologico.

Die Kandidatin erkläre die Bedeutung der technischen und intellektuellen Autonomie, die der Art. 18 des neuen deonthologischen Kodex vorsieht.

16. Il/la candidato/a illustri quali condizioni si devono verificare affinché l'assistente sociale sia soggetta

all'obbligo di segnalazione di un collega al Consiglio territoriale di disciplina secondo l'art. 47 del nuovo Codice Deontologico.

Die Kandidatin beschreibe, was geschehen muss, damit eine Sozialassistentin gemäß Art. 47 des neuen deontologischen Kodex der Pflicht unterliegt, eine Kollegin dem territorialen Disziplinarrat zu melden.

17. Il/la candidato/a illustri le caratteristiche dell'intervento professionale dell'assistente sociale nel lavoro con le persone secondo il principio di autodeterminazione come previsto dall'art. 26 del nuovo Codice Deontologico.

Die Kandidatin beschreibe die Charakteristiken der professionellen Maßnahmen in der Sozialarbeit gemäß der Selbstbestimmung, wie es der Art. 26 des neuen deontologischen Kodex vorsieht.

18. Il/la candidato/a descriva le linee di azione conoscitive e operative volte alla prevenzione e al contrasto di ogni forma di violenza e discriminazione quale dovere riconosciuto dall'art. 12 del nuovo Codice Deontologico.

Die Kandidatin beschreibe die bekannten Maßnahmen, die der Prävention und Vorbeugung jedweder Form von Gewalt und Diskriminierung dienen, wie es der Art. 12 des neuen deontologischen Kodex als Pflicht vorsieht.

19. Il/la candidato/a indichi le principali azioni riparative a cui è chiamato l'assistente sociale nell'esercizio delle proprie funzioni quando incorre in un errore professionale secondo l'art. 31 del nuovo Codice Deontologico.

Die Kandidatin zeige die verschiedenen Aktionen auf, die ein Sozialassistent umsetzen muss, wenn er während der Ausübung seiner Funktion einem professionellen Fehler unterliegt; dies gemäß Art. 31 des neuen deontologischen Kodex.

20. Il/la candidato/a illustri le motivazioni secondo le quali è attribuita l'importanza che l'assistente sociale lavori in collaborazione con i soggetti attivi del territorio in base a quanto previsto nella seconda parte dell'art. 40 del codice deontologico.

Die Kandidatin beschreibe die Begründungen, warum der Zusammenarbeit im Territorium mit anderen Akteuren große Wichtigkeit zugeschrieben wird, wie es im zweiten Teil des Art. 40 des deontologischen Kodex vorgesehen ist.